



**Calul aleargă.**  
Le cheval court.  
The horse is running  
Das Pferd läuft.



**Voi vă dați în leagăn.**  
Vous vous balancez.  
You are swinging.  
Ihr schaukelt.



**Fata patinează.**  
La Fillette patine.  
The girl is roller-skating.  
Das Mädchen läuft Rollschuh.

**Ei se dau în balansoar.**  
Ils se balance.  
They are seesawing.  
Sie schaukeln.



**skateboardul**  
le skateboard  
the skateboard  
das Skateboard



500•cuvinte•mots•words•Wörter•500

Mic dicționar ilustrat  
Petit dictionnaire illustré

Short Picture Vocabulary

Kleines Bildwörterbuch

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
FIRUȚĂ CORINA

Mic dicționar ilustrat = Petit dictionnaire illustré =  
Short Picture Vocabulary = Kleines Bildwörterbuch/  
autori, concepție grafică: Corina Firuță ; version français:  
Paula Romanescu ; English version, Deutsche Fassung:  
Augusta Caterina Grundbock ; il.: Cristi F. - Ed. a 2-a, rev. -  
ISBN 973-8160-22-7

I. Romanescu, Paula (trad.)  
II. Grundbock, Augusta Caterina (trad.)  
III. Firuță, Cristian Dan (il.)

81'374.2:087.5:811.135.1+811.133.1+811.11+811.112.2=1  
33.1=111=112.2=131.1

Text și concepție grafică:

**Corina Firuță**

Technoredactare:

**Cori Simona Ion**

Ilustrații pe calculator:

**Cristi F.**

Version français:

**Paula Romanescu**

English version, Deutsche Fassung:

**Augusta Caterina Grundbock**

Toate drepturile rezervate: **ALCOR EDIMPEX SRL**  
ed\_alcor@yahoo.com



**Fata sare coarda.**  
La fillette saute la corde.  
The girl is jumping the roap.  
Das Mädchen springt Seil.



**baloane**  
des ballons  
toyballoons  
die Luftballons



**Băiatul sare capra.**  
Le garçon joue à saute-mouton.  
The boy jumps over the buck.  
Der Junge springt über den Bock.



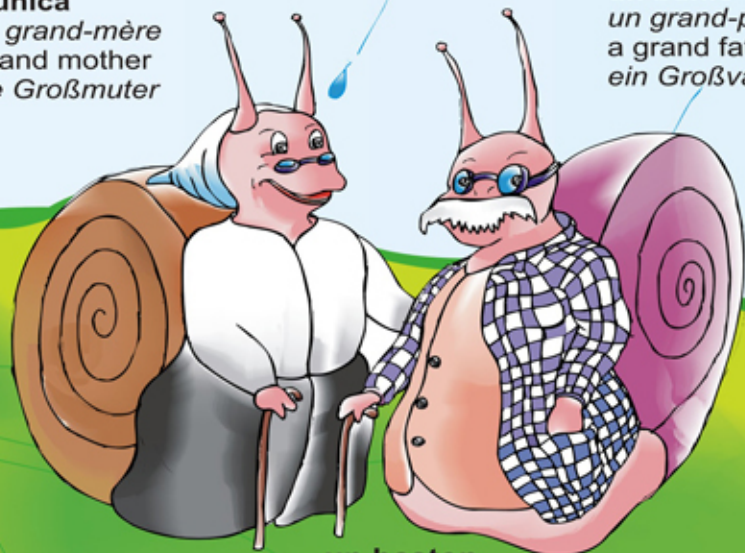
**bicicleta**  
la bicyclette  
the bicycle  
das Fahrrad

BUCUREȘTI  
2005

**o omidă**  
une chenille  
a caterpillar  
eine Raupe



**o bunică**  
une grand-mère  
a grand mother  
eine Großmutter



**un bunic**  
un grand-père  
a grand father  
ein Großvater

**Plouă!**  
Il pleut!  
It's raining!  
Es regnet!

**frunza**  
la feuille  
the leaf  
das Blatt

**o cochilie**  
une coquille  
a shell  
eine Muschel

**tatăl tău**  
ton père  
your mother  
dein Vater

**soția lui**  
sa femme  
his wife  
seine Frau

**mama ta**  
ta mère  
your mother  
deine Mutter

**un păianjen**  
une araignée  
a spider  
eine Spinne



**un baston**  
un bâton  
a walking stick  
der Stock

**mătușa voastră**  
votre tante  
your aunt  
eure Tante

**Ioana este nepoata noastră.**  
Jeanne est notre petite-fille.  
Joanna is our grand daughter.  
Johanna ist unsere Enkelin.

**unchiul vostru**  
votre oncle  
your uncle  
eure Onkel

**soțul ei**  
son mari  
her husband  
ihr Mann

**părinții lor**  
leurs parents  
their parents  
ihre Eltern

**un fiu**  
un fils  
a son  
ein Sohn

**pânza de păianjen**  
la toile d'araignée  
the cobweb  
die Spinnwebe

**o fiică**  
une fille  
a daughter  
eine Tochter

**Ioana este sora mea.**  
Jeanne est ma sœur.  
Joanna ist my sister.  
Johanna ist meine Schwester

**Mihai este fratele meu.**  
Michel est mon frère.  
Michael is my brother.  
Michael ist mein Bruder.

**fluturele**  
le papillon  
the butterfly  
der Schmetterling

**Mihai este nepotul nostru.**  
Michel est notre neveu.  
Michael is our nephew.  
Michael ist unser Neffe.

**Nu-mi place ploaia!**  
Je n'aime pas la pluie!  
I don't like the rain!  
Ich mag nicht den Regen!

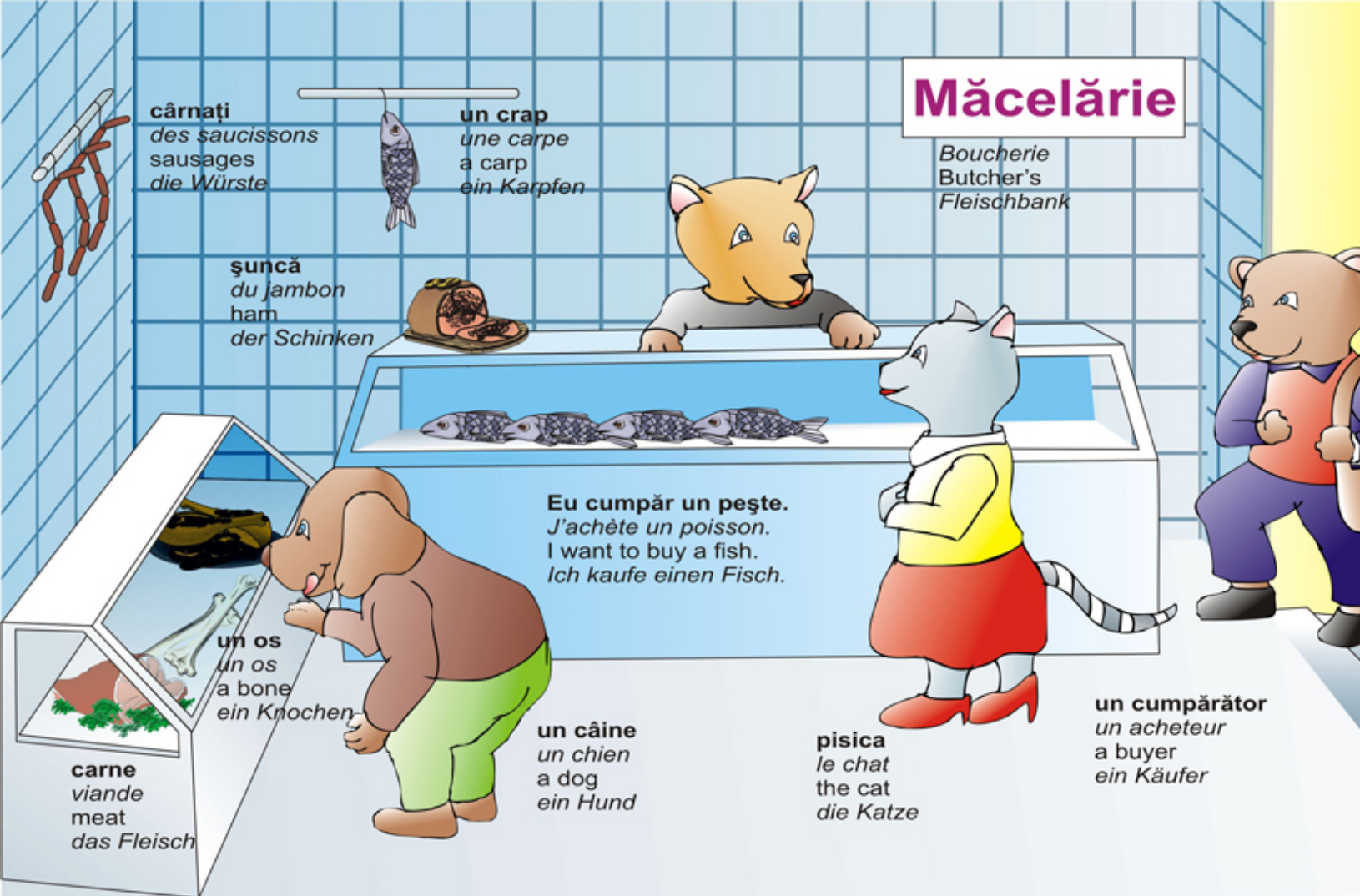


**gărgărița**  
le charançon  
the ladybird  
der Marienkäfer



**gândacul**  
le cafard  
the beetle  
der Käfer





# Măcelărie

Boucherie  
Butcher's  
Fleischbank

**cârnați**  
des saucissons  
sausages  
die Würste

**un crap**  
une carpe  
a carp  
ein Karpfen

**șuncă**  
du jambon  
ham  
der Schinken

**Eu cumpăr un pește.**  
J'achète un poisson.  
I want to buy a fish.  
Ich kaufe einen Fisch.

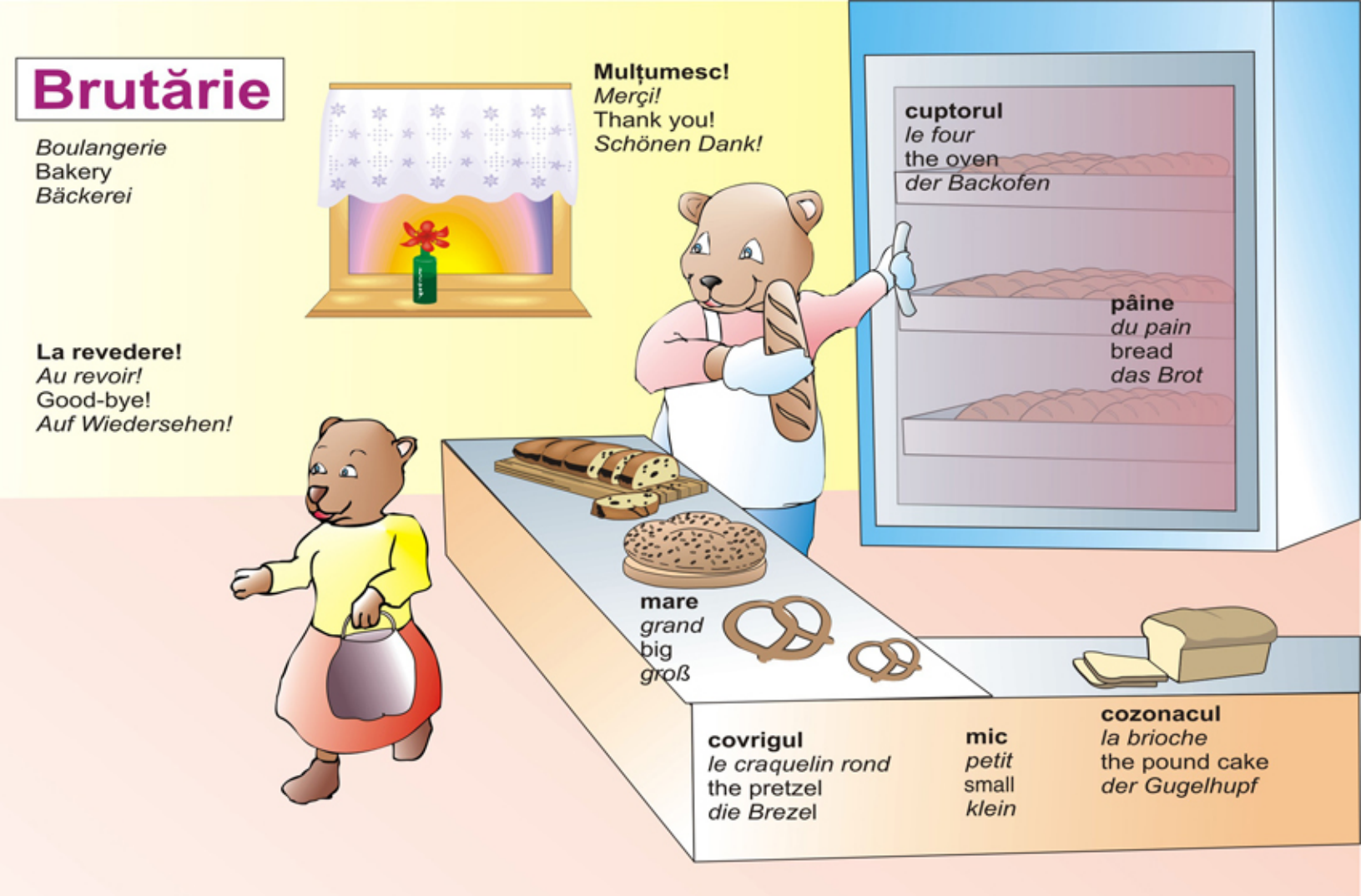
**un os**  
un os  
a bone  
ein Knochen

**carne**  
viande  
meat  
das Fleisch

**un câine**  
un chien  
a dog  
ein Hund

**pisica**  
le chat  
the cat  
die Katze

**un cumpărător**  
un acheteur  
a buyer  
ein Käufer



# Brutărie

Boulangerie  
Bakery  
Bäckerei

**Mulțumesc!**  
Merçi!  
Thank you!  
Schönen Dank!

**La revedere!**  
Au revoir!  
Good-bye!  
Auf Wiedersehen!

**cuptorul**  
le four  
the oven  
der Backofen

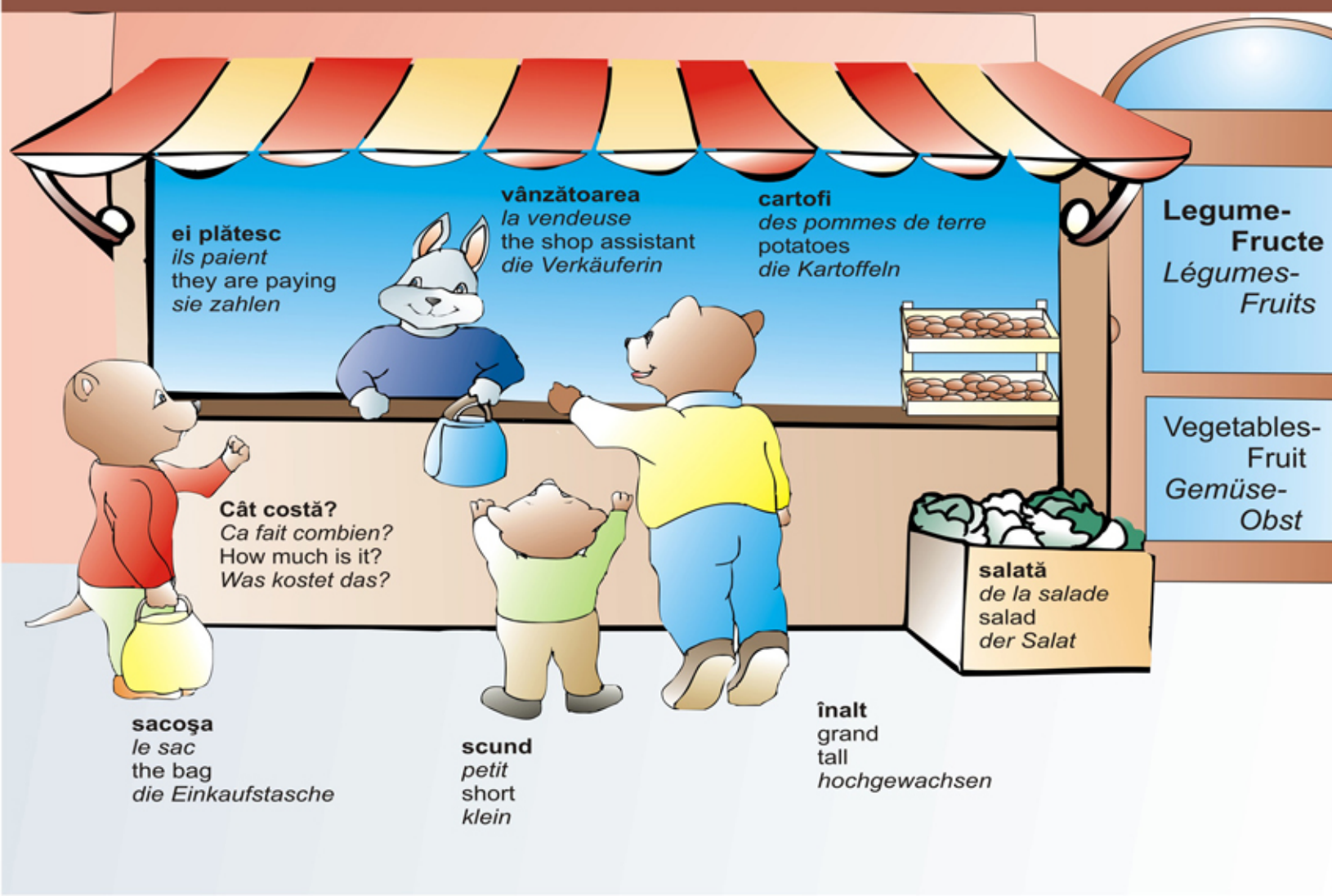
**pâine**  
du pain  
bread  
das Brot

**mare**  
grand  
big  
groß

**covrigul**  
le craquelin rond  
the pretzel  
die Brezel

**mic**  
petit  
small  
klein

**cozonacul**  
la brioche  
the pound cake  
der Gugelhupf



**Legume-  
Fructe**  
Légumes-  
Fruits

**Vegetables-  
Fruit**  
Gemüse-  
Obst

**vânzătoarea**  
la vendeuse  
the shop assistant  
die Verkäuferin

**cartofi**  
des pommes de terre  
potatoes  
die Kartoffeln

**ei plătesc**  
ils paient  
they are paying  
sie zahlen

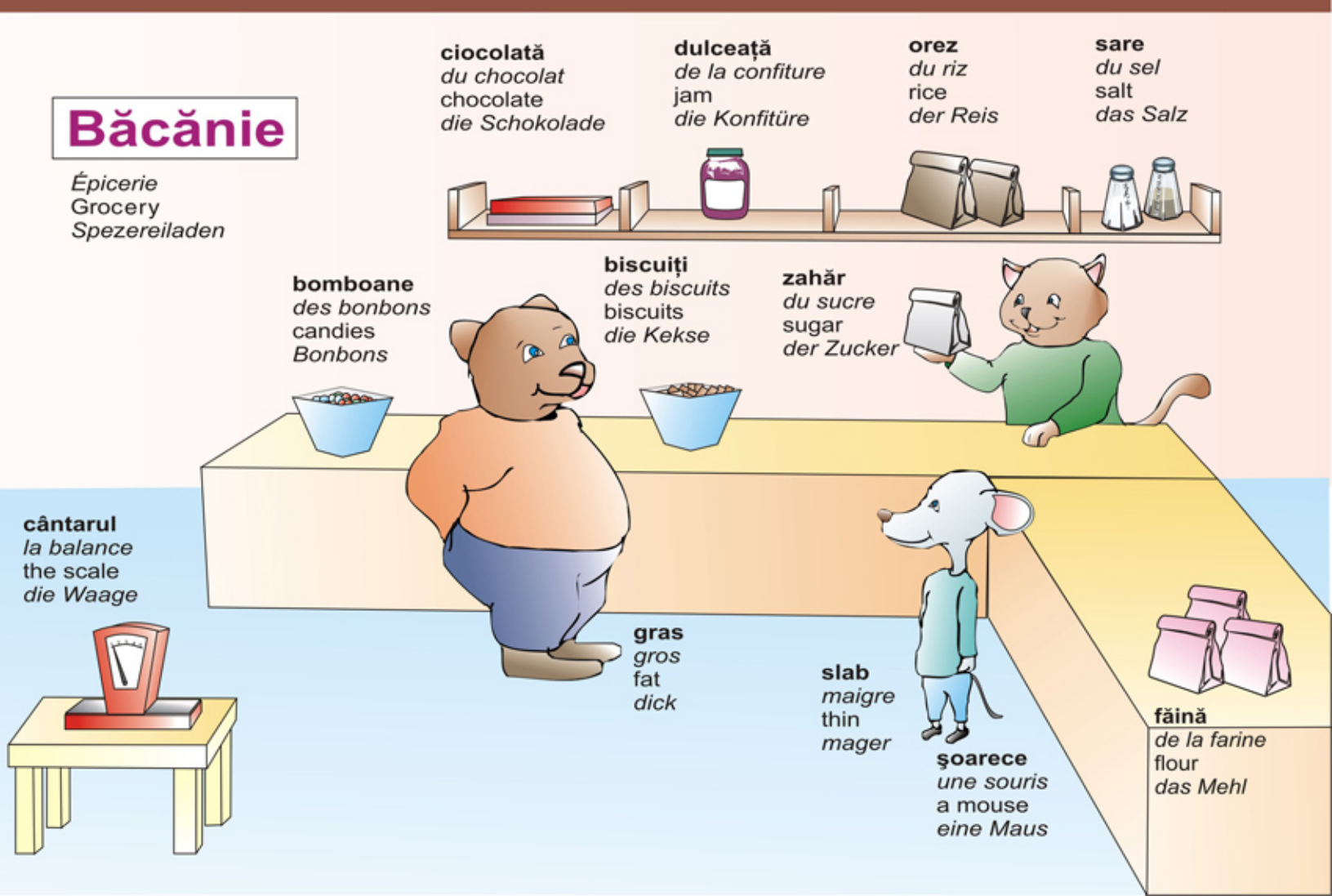
**Cât costă?**  
Ca fait combien?  
How much is it?  
Was kostet das?

**salată**  
de la salade  
salad  
der Salat

**sacoșă**  
le sac  
the bag  
die Einkaufstasche

**scund**  
petit  
short  
klein

**înalt**  
grand  
tall  
hochgewachsen



# Băcănie

Épicerie  
Grocery  
Spezereiladen

**ciocolată**  
du chocolat  
chocolate  
die Schokolade

**dulceață**  
de la confiture  
jam  
die Konfitüre

**orez**  
du riz  
rice  
der Reis

**sare**  
du sel  
salt  
das Salz

**bomboane**  
des bonbons  
candies  
Bonbons

**biscuiți**  
des biscuits  
biscuits  
die Kekse

**zahăr**  
du sucre  
sugar  
der Zucker

**cântarul**  
la balance  
the scale  
die Waage

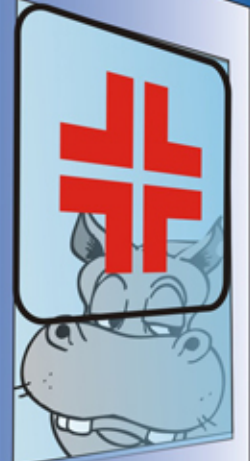
**gras**  
gros  
fat  
dick

**slab**  
maigre  
thin  
mager

**șoarece**  
une souris  
a mouse  
eine Maus

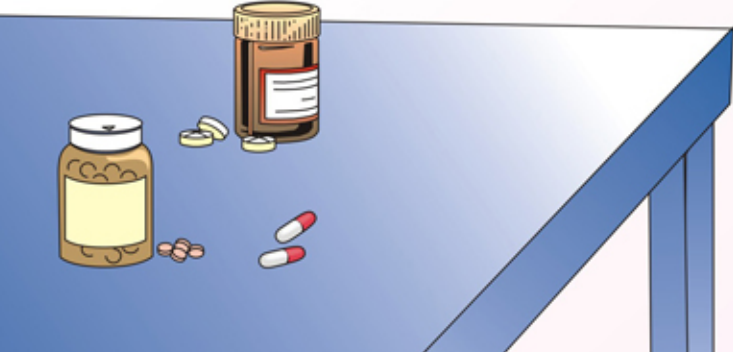
**făină**  
de la farine  
flour  
das Mehl

**spitalul**  
l'hôpital  
the hospital  
das Krankenhaus



**hipopotamul**  
le hippopotame  
the hippopotamus  
das Nilpferd

**ușa**  
la porte  
the door  
die Tür

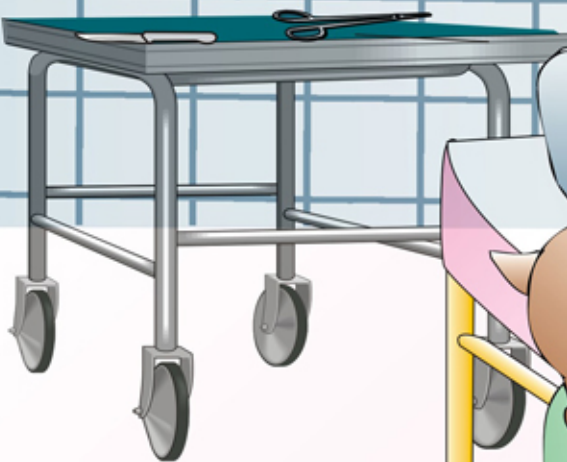


**medicamente**  
des médicaments  
medicine  
die Arznei

**radiografia**  
la radiographie  
the X ray  
die Röntgenaufnahme



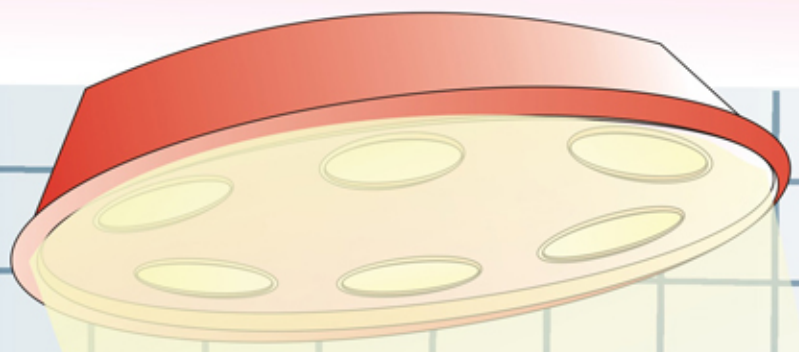
**bisturiul**  
le bistouri  
the bistoury  
das Skalpell



**foarfeca**  
les eiseaux  
the scissors  
die Schere



**oglanda**  
le miroir  
the mirror  
der Spiegel



**ratonul**  
le blaireau  
the racoon  
der Waschbär

**El coase.**  
Il coud.  
He sews.  
Er näht.



**chirurgul**  
le chirurgien  
the surgeon  
der Chirurg

**șoștea**  
le fil  
the thread  
der Zwirn

**termometrul**  
le thermomètre  
the thermometer  
das Thermometer



**asistenta medicală**  
l'aide soignante  
the nurse  
die Krankenschwester

**perfuzia**  
la perfusion  
the perfusion  
die Perfusion



**tavanul**  
le plafond  
the ceiling  
die Zimmerdecke

**sala de operații**  
le bloc opératoire  
the operating room  
der Operationsaal



**Doctorul ia pulsul.**  
Le docteur prend le pouls.  
The doctor is taking the pulse.  
Der Arzt fühlt den Puls.

**un stetoscop**  
un stéthoscope  
a stethoscope  
ein Stethoskop



**halatul**  
la blouse  
the surgical coat  
der Kittel

**cortina**  
le rideau  
the curtain  
der Vorhang

**decorul**  
le decor  
the stage scenery  
die Dekoration

**balconul**  
le balcon  
the upper circle  
der Balkon

**un evantai**  
un éventail  
a fan  
ein Fächer

**El cântă la pian.**  
Il joue du piano.  
He plays the piano  
Er spielt Klavier.

**șopârla**  
le lézard  
the lizard  
die Eidechse

**crocodilul**  
le crocodile  
the crocodile  
das Krokodil

**violoncelul**  
le violoncelle  
the cello  
das Cello

**fosa**  
la fosse d'orchestre  
the orchestra pit  
der Orchestergraben

**trompeta**  
la trompette  
the trumpet  
die Trompete

**orchestra**  
l'orchestre  
the orchestra  
das Orchester

**bagheta**  
la baquette  
the baton  
der Takstock

**fracul**  
le frac  
the tail coat  
der Frack

**dirijorul**  
le chef d'orchestre  
the conductor  
der Dirigent

**flautul**  
la flûte  
the flute  
die Flötel

**păpușarul**  
le marionnettiste  
the puppeteer  
der Puppenspieler

**pelicanul**  
le pélican  
the pelican  
der Pelikan

**sfoara**  
la ficelle  
the string  
das Seil

**marioneta**  
la marionette  
the puppet on a string  
die Marionette

**un stârc**  
un heron  
a heron  
ein Fischreiher

**un interpret**  
un interprète  
a performer  
ein Darsteller

**scena**  
la scene  
the stage  
die Bühne

**șarpele**  
le serpent  
the snake  
die Schlange

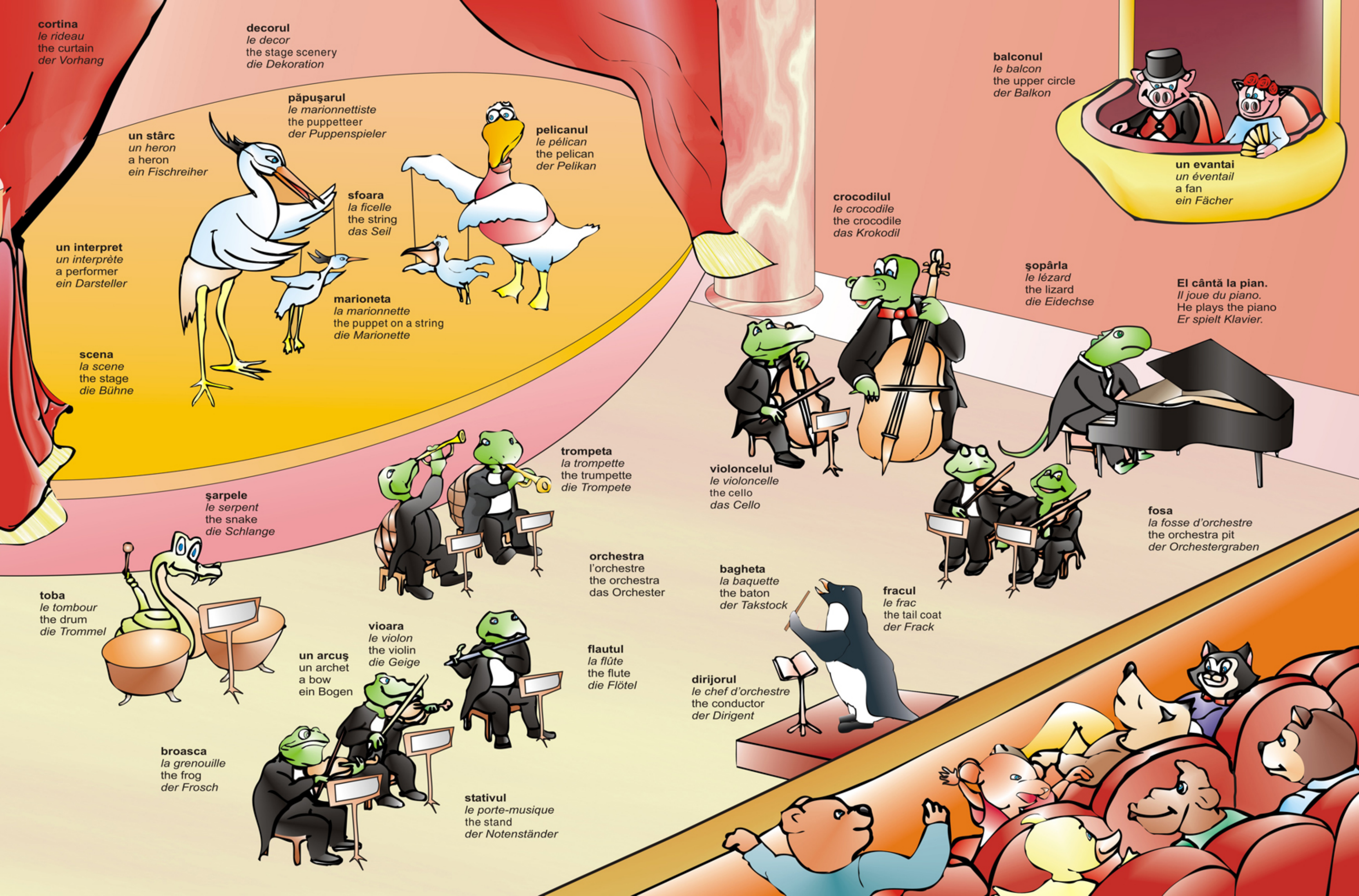
**toba**  
le tambour  
the drum  
die Trommel

**vioara**  
le violon  
the violin  
die Geige

**un arcuș**  
un archet  
a bow  
ein Bogen

**broasca**  
la grenouille  
the frog  
der Frosch

**stativul**  
le porte-musique  
the stand  
der Notenständer



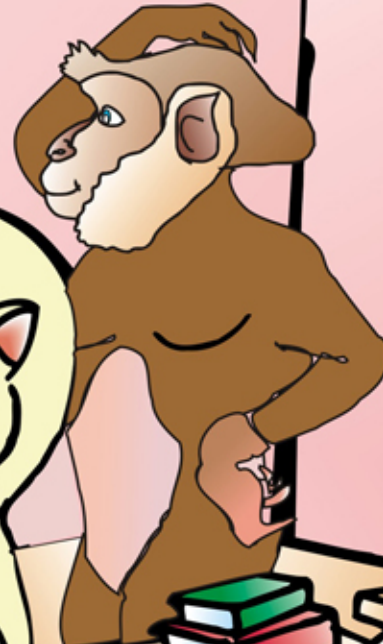
la școală  
à l'école  
at school  
in der Schule

Elevii sunt în clasă.  
Les élèves sont en classe.  
The pupils are in the classroom.  
Die Schüler sind im Klassenzimmer.



vrabia  
le moineau  
the sparrow  
der Spatz

Maimuța se gândește.  
Le singe pense.  
The monkey thinks.  
Der Affe denkt nach.



Tigrul știe lecția.  
Le tigre connaît la leçon.  
The tiger knows his lesson.  
Der Tiger kann seine Aufgabe.

o fundă  
un ruban  
a bow  
eine Schleife



caietul  
le cahier  
the copy book  
das Heft

Cățelul ascultă.  
Le chien écoute.  
The dog is listening.  
Der Hund hört zu.

ghiozdanul  
le cartable  
the satchel  
die Schultasche

Crocodilul scrie.  
Le crocodile écrit.  
The crocodile is writing.  
Das Krokodil schreibt.



podeaua  
le plancher  
the floor  
der Fußboden

catalogul  
le registre d'appel  
the roll  
das Klassenbuch



creionul  
le crayon  
the pencil  
der Bleistift

fereastra  
la fenêtre  
the window  
das Fenster



geamul  
le carreau  
the window pane  
die Fensterscheibe

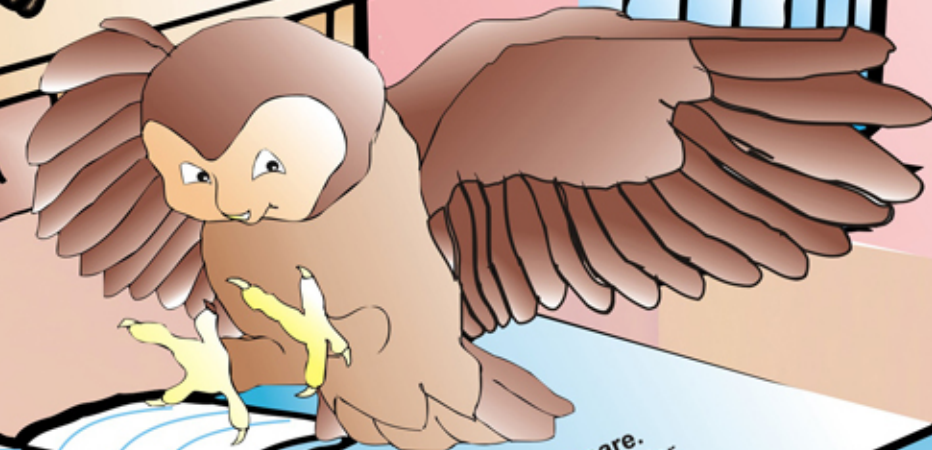


Girafa miroase florile.  
La girafe sent les fleurs.  
The giraffe is smelling the flowers.  
Die Giraffe riecht die Blumen.

un penar  
un plumier  
a pencil case  
eine Federbüchse



Profesoara îi învață să zboare.  
Le professeur les enseigne à voler.  
The teacher is teaching them to fly.  
Die Lehrerin lehrt sie fliegen.



cărțile  
des livres  
the books  
die Bücher

catedra  
la chaire  
the teacher's desk  
das Katheder

